



# Yr Ysgwrn

Guide pour les  
groupes  
touristiques et  
éducatifs

[www.yrysgwrn.com](http://www.yrysgwrn.com)



**Ellis Humphrey Evans (1887-1917)** est une figure extrêmement importante de la vie culturelle galloise. Jusqu'à tout récemment, son histoire fascinante était restée largement inconnue. Tout a changé avec l'ouverture récente de **Yr Ysgwrn**, la longère où il vivait, en tant que centre d'éducation et de tourisme flambant neuf.

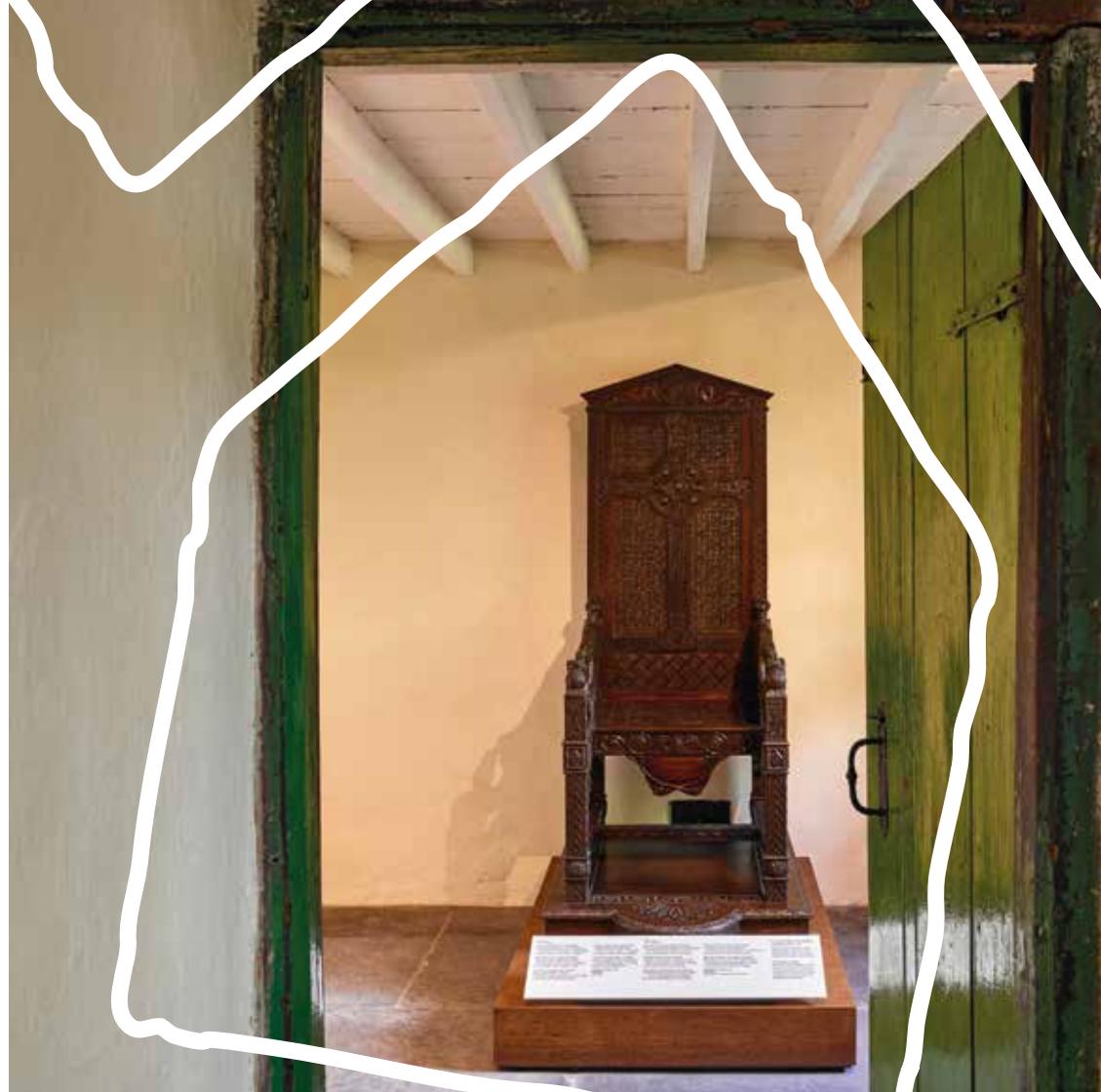


# Quelle est l'histoire de Yr Ysgwrn?

Né en 1887, **Ellis Humphrey Evans** est mieux connu sous son nom bardique, **Hedd Wyn** (Paix Bénie). Poète du peuple, fermier et soldat, ses écrits ont été inspirés par la nature, la religion et, plus tard, par les horreurs de la Première Guerre Mondiale. Il est mort pendant le conflit.

Hedd Wyn occupe une place prépondérante - et extrêmement poignante - dans la vie culturelle du pays de Galles, car il est mort avant de savoir qu'il avait remporté le plus grand prix de la littérature galloise: le trône bardique pour le poème gagnant au festival culturel **Yr Eisteddfod Genedlaethol de 1917**.

Aujourd'hui, l'ancienne maison de Hedd Wyn sur le domaine agricole **Yr Ysgwrn**, près de Trawsfynydd, dans le magnifique parc national de Snowdonia, vient de renaître comme une attraction culturelle unique. La vie et l'œuvre du poète ne sont qu'une partie de l'expérience multidimensionnelle, emplie de sens et de significations, offerte aux visiteurs. En plus de sa signification littéraire, Yr Ysgwrn donne un aperçu fascinant de la vie rurale et de **l'histoire sociale galloise du début du 20e siècle** et met en lumière l'impact local de la **Première Guerre Mondiale**.



# Pourquoi le centre vaut le détour?

## Un nouveau départ



Ouvert au public en 2017 après une délicate restauration de 3,7 millions de livres, *Yr Ysgwrn* est encore relativement nouveau sur la scène culturelle, ce qui permet aux organisateurs de groupes d'être parmi les premiers à proposer l'attraction à leurs clients.

## Une expérience immersive



*Yr Ysgwrn* est un musée mais aussi une expérience. Grâce à une combinaison de visites guidées menées par des guides locaux expérimentés, de films et de techniques d'interprétation innovantes, l'histoire de *Yr Ysgwrn* est racontée de manière accessible et engageante – que l'on connaisse ou pas les œuvres de Hedd Wyn.

## Une histoire puissante



L'histoire déchirante de Hedd Wyn ne manque jamais de susciter des émotions. Il commença à écrire des poèmes à l'âge tendre de 11 ans, perfectionnant son art et raflant de nombreuses récompenses dans les concours culturels régionaux du pays de Galles. Et puis éclata la Première Guerre Mondiale, obligeant Hedd Wyn à quitter ses paisibles collines pour les tranchées meurtrières du front occidental. Son destin symbolise celui d'une génération perdue.

Hedd Wyn succomba aux blessures subies lors de la bataille de Passchendaele avant qu'il ne puisse apprendre sa victoire au *National Eisteddfod* de 1917 pour son poème *Yr Arwr* (Le Héros), qui devint son œuvre la plus célèbre et la plus illustre.

## Un voyage culturel



Les visiteurs découvriront la riche tradition bardique des *eisteddfodau*,

des concours de poésie, de chant et de contes. Une immersion dans la langue galloise lyrique et la technique du *cynghanedd*, une forme poétique complexe que, autodidacte, Hedd Wyn maîtrisa dès l'âge de 12 ans.

## Le pays de Galles en guerre



*Yr Ysgwrn* raconte également l'histoire des 33 hommes de la région qui ont perdu leur vie pendant la Première Guerre Mondiale, et l'impact de la guerre sur cette petite communauté soudée par le chagrin. Un film projeté sur le mur de la vieille grange fait revivre cette période, ainsi que des photographies des soldats qui ne sont jamais rentrés chez eux. Une exposition fascinante aborde l'époque en détail grâce à des techniques de muséographie interactives et des artefacts.

## La vie à la campagne



Les racines rurales de *Yr Ysgwrn*, implantée dans un domaine agricole encore en

activité, sont profondes. L'ancienne maison de ferme, occupée par les descendants de Hedd Wyn jusqu'en 2012, a été restaurée pour retrouver son aspect au début du 20e siècle. Capsule historique fascinante, on a le sentiment d'entrer dans une maison plutôt que dans un musée, grâce aux aperçus évocateurs de la vie, du travail et du loisir dans les communautés agricoles galloises de l'époque.

## L'emplacement c'est tout



Facilement accessible depuis la route principale qui relie le nord et le sud du pays de Galles, la A470, *Yr Ysgwrn* occupe néanmoins un endroit isolé et tranquille, niché dans les contreforts de Snowdonia. Les visiteurs peuvent profiter des magnifiques vues depuis le café aéré et vitré, ou en arpentant les sentiers de randonnée balisés qui font une boucle à travers les terres agricoles environnantes.



# Moments forts

Ecoutez l'histoire du poète Hedd Wyn, dont l'amour de la langue et des vers a été interrompue par la guerre. Un instant d'émotion riche en enseignements.

---

Le célèbre *Black Chair*, le trône bardique jamais réclamé avec son drap noir, remis à titre posthume à Hedd Wyn lors du *National Eisteddfod* de 1917. Vous verrez également les cinq autres trônes bardiques remportés par le poète.

---

Au cœur de la ferme, la cegin (cuisine), restaurée avec une grande sensibilité, fait voyager les visiteurs dans le temps, au début du 20e siècle.

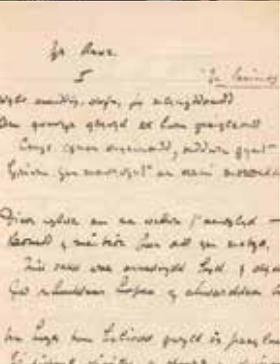
---

Une visite guidée à travers la ferme offre des aperçus de la vie quotidienne à *Yr Ysgwrn* au rythme des extraits de la poésie de Hedd Wyn.

---

Lisez des vers de *Yr Arwr* (Le Héros), la plus grande œuvre de Hedd Wyn, inspirée de ses expériences de la guerre et de son désir d'un avenir plus paisible et plus harmonieux.

---



L'un des objets les plus insolites de *Yr Ysgwrn* - 26 couches de papier peint accumulées au fil des décennies autour de l'ancien baromètre de la cuisine. Une illustration mémorable du passage du temps.

---

Regardez le film dans la grange pour en savoir plus sur le vécu de Hedd Wyn pendant la guerre et sur l'impact du conflit sur la communauté locale.

---

Le cadre de *Yr Ysgwrn* offre des vues inspirantes sur *Snowdonia*, avec la possibilité d'explorer davantage les sentiers pédestres balisés.

---

Dégustez des gâteaux et des collations fraîchement préparés au café tout en regardant des films qui racontent l'histoire de *Yr Ysgwrn* et les traditions littéraires et culturelles galloises.



# Visiter Yr Ysgwrn: Pour les groupes du Royaume-Uni et de l'étranger

*Yr Ysgwrn* est en train de devenir une halte incontournable pour les circuits qui s'intéressent à l'histoire et au patrimoine du pays de Galles, une combinaison gagnante avec des attractions comme les châteaux, les chemins de fer à voie étroite et les maisons historiques. Il s'agit d'une expérience touristique emblématique et révélatrice du même calibre que le château de Caernarfon et le village pittoresque de Portmeirion.

Pour les organisateurs de voyages, l'emplacement de

UNE  
PLONGÉE DANS  
L'HISTOIRE  
AU COEUR DE  
SNOWDONIA



Yr Ysgwrn

Yr Ysgwrn au cœur du parc national de Snowdonia présente également un avantage. Le centre est proche de destinations populaires comme Blaenau Ffestiniog, le parc forestier Coed y Brenin, le château de Harlech, la ville de Porthmadog et Portmeirion, ce qui permet de l'inclure facilement dans tout itinéraire du nord ou du centre du pays de Galles. Le choix d'hébergement aux alentours est aussi excellent dans des villes bien équipées pour l'hébergement de groupes - par exemple, Bala, Barmouth, Betws-y-Coed, Caernarfon, Criccieth, Dolgellau et Llandudno.



# Visiter Yr Ysgwrn: pour les groupes scolaires et éducatifs

Yr Ysgwrn est une ressource éducative immersive qui encourage l'apprentissage par des supports visuels, tactiles et interactifs. En tant que classe vivante, elle couvre un large éventail de sujets, des détails de la vie et de l'œuvre de Hedd Wyn aux débats plus larges sur les traditions bardiques et littéraires du pays de Galles. Il fournit également des aperçus humains et pertinents sur les contrecoûts de la Première Guerre Mondiale et la réalité de la vie quotidienne dans les communautés rurales du pays de Galles il y a plus de 100 ans.

Les visites sur mesure sont conçues en fonction des besoins du public, rendant Yr Ysgwrn accessible à des étudiants de tous âges et de tous niveaux d'éducation. Pour en savoir plus sur les visites éducatives, notamment sur l'évaluation des risques, les ressources pour les enseignants et le soutien financier éventuel, consultez le site:

[www.yrysgwrn.com/schools/information](http://www.yrysgwrn.com/schools/information)



1. Beudy Llwyd (café et centre d'accueil des visiteurs)
2. Le Bungalow (habitation privée)
3. Yr Ysgwrn
4. Beudy Tŷ
5. La Chaufferie
6. La Porcherie
7. La Grange

## Bon à savoir

**Yr Ysgwrn peut accueillir des groupes de 50 personnes maximum, avec des visites d'au moins deux heures (plus longues si les visiteurs souhaitent explorer les sentiers de randonnée). Pour les visites éducatives, une limite supérieure de 30 personnes est recommandée.**



Un **parking gratuit** est mis à disposition près de la réception principale et le site est accessible par des cars d'une longueur maximale de 12m/39.3ft.



**Les visites sont adaptées aux besoins de votre groupe** et peuvent se dérouler en **anglais** et en **gallois**.



Les bâtiments de Yr Ysgwrn sont **accessibles aux personnes en fauteuil roulant** et aux visiteurs ayant des problèmes de mobilité. Un fauteuil roulant est également disponible sur place, ainsi qu'un véhicule d'accessibilité pour se déplacer entre le centre d'accueil et la ferme.



**Seuls les chiens d'aveugle** sont autorisés sur le site.

## ... Bon à savoir



À partir d'avril 2020, les tarifs du billet d'entrée sont de **7,50 £ pour les adultes** et de **3,50 £ pour les enfants**, le **billet familial étant au prix de 17 £**. Pour les **visites de groupe**, le **tarif est de 10 £ par adulte et 5 £ par enfant**. Le site sera ouvert tous les jours entre Pâques et octobre, puis ouvert aux groupes sur rendez-vous préalable de novembre à Pâques 2021. Veuillez consulter le site Internet pour connaître les heures d'ouverture.



Des forfaits spéciaux pour les groupes avec une collation ou un déjeuner buffet sont disponibles sur rendez-vous préalable. Veuillez nous contacter pour plus de détails et pour réserver.



Sur tout le site, vous aurez accès au réseau mobile ainsi qu'une connexion WiFi gratuit dans le café et le centre des visiteurs.

**Les visites de groupes et les visites éducatives doivent être organisées à l'avance. Veuillez nous contacter pour discuter de vos besoins.**

## Comment s'y rendre



Yr Ysgwrn est situé sur une route secondaire à environ 1 mile/1,5 km (bien indiqué) de la route A470, près du village de Trawsfynydd.

Temps de trajet et distance entre Trawsfynydd et:

**Aberystwyth** - 47 miles (75 km), 1hr 16mins

**Birmingham** - 110 miles (175 km), 2h 29mins

**Aéroport de Birmingham** - 119 miles (190 km), 2h 40mins

**Brecon** - 99 miles (160 km), 2h 30mins

**Caernarfon** - 31 miles (50 km), 52mins

**Cheltenham** - 154 miles (250 km), 3h 33mins

**Chester** - 59 miles (95 km), 1h 33mins

**Cardiff** - 141 miles (225 km), 3h 30mins

**Fishguard** - 102 miles (165 km), 2h 52mins

**Llandudno** - 39 miles (63 km), 1h 7mins

**Londres** - 231 miles (370 km), 5h 33mins

**Aéroport de Manchester** - 90 miles (145 km), 2 heures

**Pont Prince of Wales** (M4 Severn Bridge) - 147 miles (235 km), 3h 30mins

**Swansea** - 118 miles (190 km), 3h 16mins

*Informations Google maps.*

# Yr Ysgwrn et le parc national de Snowdonia



Yr Ysgwrn s'inscrit parfaitement dans la politique du parc national de Snowdonia. La ferme doit sa récente renaissance au Parc, qui, avec son acquisition en 2012, a assuré l'avenir de la valeur historique et culturelle particulière du site - et des messages universels qu'il véhicule.

En plus d'être une région d'une beauté époustouflante et dotée de vastes espaces ouverts, le Parc est un paysage vivant où l'agriculture continue de jouer un rôle majeur dans le façonnement de ce décor et la subsistance des communautés locales. A l'époque de Hedd Wyn, il était difficile de gagner sa vie ici, et la ferme devait être aussi autonome que possible. Grâce à un contrat de location, le parc a maintenant la possibilité de pratiquer une utilisation durable des terres pour protéger l'environnement tout en continuant à maintenir Yr Ysgwrn comme une ferme en activité ainsi qu'une icône culturelle.

Le mot de la fin revient à Gerald Williams, neveu de Hedd Wyn: « Le Parc sera ici à jamais. J'espère que Yr Ysgwrn le sera aussi ».

[www.snowdonia.gov.wales](http://www.snowdonia.gov.wales)





**Yr Ysgwrn**

**Nous contacter:**

Yr Ysgwrn  
Trawsfynydd  
Blaenau Ffestiniog  
Gwynedd LL41 4UW

01766 772508  
[yr.ysgwrn@snowdonia](mailto:yr.ysgwrn@snowdonia)  
[www.yrysgwrn.com](http://www.yrysgwrn.com)

